



原住民族委員會
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES

原住民族語言學習補充教材
句型篇

【四季泰雅語】
國中版

中華民國一百零三年九月一日

【四季泰雅語】

國中版

目 錄

| | |
|-------------|----|
| 壹、基本詞彙..... | 2 |
| 貳、生活會話..... | 6 |
| 參、練習題..... | 14 |

壹、基本詞彙

1. 數字

qutux 一
saying 二
tyugan 三
payat 四
magan 五
tuyu 六
pitu 七
spat 八
quesu 九
mpux 十
mpux qutux 十一
mpux saying 十二
mpux tyugan 十三
mpux payat 十四
mpux magan 十五
mpux tuyu 十六
mpux pitu 十七
mpux spat 十八
mpux quesu 十九
mpusan 二十

2. 代名詞

kingan 我
mu 我的
isu 你
su 你的
hiya 他
nya 他的
cami 我們
myan 我們的

cimu 你們
mamu 你們的
naha 他們
naha 他們的
qani 這個
qaca 那個
cqani 這裡
thaca 那裡

3. 疑問詞

ima 誰
nanu 什麼
pisa 多少(歲；物)
pisa / ktwa 多少(人)
maki inu 什麼地方；哪裡
cknwan 什麼時候；何時

4. 親屬

yaba 爸爸
yaya 媽媽
yutas 祖父
yaki 祖母
qsuyan 哥；姊
qsuyan mlikuy 哥哥
qsuyan kneril 姊姊
swahi 弟；妹
swahi mlikuy 弟弟
swahi kneril 妹妹
trawil 兄弟姊妹
mama 伯父；叔叔；舅舅

5. 人物

cqliq 人
yutas / bnheci 老人；長輩
laqi 小孩
mlikuy 男(人)
kneril 女(人)
likuy 男孩
kneril 女孩
rangi 朋友
sesiy psbaq 老師
seto 學生
ising ktayux kmxan 醫生

snonux 頭髮
rquenas 臉
qba 手
kakay 腳

8. 動物

hoyil 狗
ngyaw 猫
biyok 豬
kacing 牛
mit 羊
yungay 猴
qoli / qolit 鼠
ngta 雞
qbhniq 鳥
qulih 魚

6. 人名

lalu 名字
Losing 男子名
Hayung 男子名
Pasang 男子名
Ipay 女子名
Sayun 女子名
Ciwas 女子名
Batu Maray (男子全名)
Yukan Pasang (男子全名)
Kumu Yukon (女子全名)
Yaway Pasang (女子全名)

9. 植(食)物/水果

phpah 花
k'man 草
qholiq 樹
abax 葉子
ngahi 地瓜
qcyay 玉米
pagay 稻子
guquh 香蕉
unak 橘子
libus 甘蔗

7. 身體部位

royiq 眼睛
papak 耳朵
nguhux 鼻子
nqwaq 嘴巴
pniq 牙齒
tunux 頭

biru 書
enpit 筆
ccom 橡皮擦
hanray 桌子

10. 物品

thekan / tman 椅子
pila 錢
lukus 衣服
ruku 雨傘
renwa / quyit kkyalan 電話
boru 球

mlabu patas 白(色)
mtalah patas 紅(色)

11. 山川建築/自然景觀

rgyax 山
muyax 家
pqwasan biru 學校
wagi 太陽
byaling 月亮
knituh 星星
yulung 雲
hongu utux 彩虹
kayan 天空

blaq / lokah 好(見面問候用)

sgagay 再見
mhuway 謝謝
uwah 來
muwah 要來
mnwah 來過
usa 去
musa 要去
wayan la 去了
mnwah kya 去過
pqwax / mhtux 出現；出來
maniq 吃(東西)
mtuliq 起床
m'abi 睡覺
mqwas biru 讀書
mqwas qwas 唱歌
mstopaw miyuy / myugi
跳舞

matas biru 畫圖
mqlinga cisan 玩耍
mema 洗(如洗澡)
mema 洗(如洗臉)
mahoq 洗(如洗衣服)
kgalan 生病
mxan 痛(如頭痛)
maray 攜帶(如帶傘)
qwalax 下雨
kmayan 說
mung 聽
ktayux

看(如看電視、看東西)
ktalan 看起來
mkan 拜訪；探望

kawas 年；歲
ryax 日子；天
krryax 天天；常常
mwani 現在
coni 今天
chesa 昨天
cugan 明天
saniq 早上
gbyan 晚上
qlyan 下午

13. 顏色

patas 顏色
mqatung patas 黑(色)

siyan / smoya 喜歡
 baq 會；能(做某事)
 ana mtiyaw 可以(做某事)
 qcuqi 遲到
 mhmut 隨便
 hmiriq 浪費
 tyaba 大
 cipaq / cipoq 小
 piyux 多
 cipaq 少
 qesux 重
 lhbaw 輕
 qroyux 長
 r'tung 短
 bawiq / hlawax 高
 rroq 矮
 rroq 低
 betunux ktalan
 美麗；好看；漂亮
 hyuci / betunux ktalan 英俊
 mqas 快樂
 qniyat 勤勞
 kmux 懶惰
 maki 在(這裡)
 cyan 在
 maki 有；擁有

15. 否定詞

uka / ngayiq
 沒有[表擁有的否定]

uka / ini
 沒有[表過去沒有作某事]
 iyat
 不要[表未來不要作某事]
 laxi 別；不要[祈使句用]

16. 其他

uya 是的[回答用]
 iyat 不是[回答用]
 loyi / uyi 也
 calay / cbalay 真的；非常
 qabax 全部；大家
 ga 嘴；呢(用在問句)
 qa 主格標記
 nqa 受格標記
 ni 屬格標記

17. 事件[動詞]-祈使句時的動詞

形式

uwah 來
 usa 去
 kmayan 說
 mung 聽
 ktayux 看
 tama 坐下
 tuliq 起立
 maniq 吃(東西)
 tuliq 起床

貳、生活會話

1. 問候道別謝謝

會話 1-1問候語

- A: blaq su ga? / lokah su ga? A: 你好嗎？
B: lokah cu / blaq cu, isu hiya? B: 我很好，你呢？

會話 1-1a問健康

- A: cyan su hmcwa la? A: 你怎麼啦？
B: nyan mxan royiq mu. B: 我的眼睛痛。

會話 1-1b問健康

- A: nyan su hmcwa la? A: 你怎麼啦？
B: nyan mxan tunux mu. B: 我的頭很痛。

會話 1-2道別語

- A: sgagay ta la! A: 再見了！
B: sgagay ta la! B: 再見了！

2. 訊息問句

會話 2-1問姓名

- A: ima lalu su? A: 你叫什麼名字？
B: lalu mu ga Yukan. B: 我叫 Yukan。(我的名字是 Yukan。)

會話 2-1a問姓名

- A: ima lalu yaba su? A: 你爸爸叫什麼名字？
B: yaba mu ga Takun Batu. B: 我爸爸叫 Takun Batu (全名)。

會話 2-1b問姓名

- A: ima lalu cquliq qaca? A: 那個人是誰？
B: hiya ga Sayun Nokan. B: 她是 Sayun Nokan。

會話 2-1c問姓名

- A: ima lalu na mlikuy qaca? A: 那個男人是誰？
B: lalu nya ga Yukan Pasang. B: 他是 Yukan Pasang (全名)。

會話 2-2問關係

A: ima lalu nya mlikuy qaca? A: 那個男人是誰?
B: hiya ga sesiy mu psbaq biru. B: 他是我的老師。

會話 2-2a問關係

A: ima lalu nya kneril qaca? A: 那個女人是誰?
B: hiya ga qsuyan mu kneril. B: 她是我的姊姊。

會話 2-3問數量(人)

A: pisa he muyax mamu? A: 你們家有幾個人?
B: magan he muyax myan. B: 我們家有五個人。

會話 2-3a問數量(人)

A: pisa qabax rawil su? A: 你有幾個兄弟姊妹?
B: qutux qsuyan mu kneril ru qutux swahi mu kneril.
B: 我有一個姊姊和一個妹妹。

會話 2-4問數量(年齡)

A: pisa kawas su la? A: 你幾歲?
B: mpux magan kawas mu. B: 我十五歲。

會話 2-4a問數量(年齡)

A: pisa kawas swahi su kneril? A: 你妹妹幾歲?
B: mtuyu kawas swahi mu kneril. B: 我妹妹六歲。

會話 2-5問數量(動物)

A: pisa hoyil ni laqi qani? A: 這個小孩有幾隻狗?
B: qutux hoyil nya. B: 他有一隻狗。

會話 2-5a問數量(物品)

A: pisa bbiru su? A: 你有幾本書?
B: saying bbiru mu. B: 我有二本書。

會話 2-6問時間(點鐘)

A: pisa tmucing mwani la? A: 現在是幾點鐘?
B: payat tmucing mwani la. B: 現在是四點鐘。

會話 2-6a問時間(點鐘)

A: pisa tmucing mtuliq su saniq? A: 你早上幾點鐘起床?
B: mtuyu tmucing mtuliq cu saniq. B: 我早上六點鐘起床。

會話 2-6b問時間(點鐘)

A: pisa tmucing m'abi su gbyan? A: 你晚上幾點鐘睡覺？

B: mpux tmucing m'abi cu gbyan. B: 我晚上十點鐘睡覺。

會話 2-7問名稱(動物)

A: nanu qani? A: 這是什麼？

B: qani ga kacing. B: 這是牛。

會話 2-7a問名稱(植物)

A: nanu qaca? A: 那是什麼？

B: qaca ga qhoniq. B: 那是樹。

會話 2-7b問名稱(自然景觀)

A: nanu qaca? A: 那是什麼？

B: qaca ga hongu utux. B: 那是彩虹。

會話 2-8問地方(物品)

A: cyan inu enpit mu? A: 我的筆在哪裡？

B: nyan cqani enpit su. B: 你的筆在這裡。

會話 2-8a問地方(人)

A: cyan maki inu yaba su? A: 你爸爸在哪裡？

B: nyan maki pqwasan biru yaba mu. B: 我爸爸在學校裡。

會話 2-8b問地方(家)

A: cyan maki inu muyax mamu? A: 你們家在哪裡？

B: cyan maki rgyax muyax myan. B: 我們家在山上。

會話 2-9問地方(問部落、原鄉名稱)

A: knahul su inu mwah? A: 你從哪裡來的？

B: knahul cu skikun mwah. B: 我從 skikun 來的。

會話 2-9a問地方(來自)

A: knahul su inu coni? A: 你今天從哪裡來的？

B: knahul cu muyax coni. B: 我今天從家裡來的。

會話 2-10問地方(前往)[進行式]

A: musa su inu mwani? A: 你現在要去哪裡？

B: musa cu muyax. B: 我正要回家。

會話 2-10a問地方(前往)[過去]

A: nwah cimu inu chesa? A: 你們昨天去哪裡？

B: mnwah cu rgyax chesa. B: 我們昨天去山上。

會話 2-10b問地方(前往)[未來]

A: musa su inu cugan? A: 你明天要去哪裡？

B: musa cu rgyax cugan. B: 我明天要去山上。

會話 2-11問擁有者(人)

A: ima laqi qani? A: 這是誰的小孩？

B: qani ga laqi nya. B: 這是她的小孩。

會話 2-11a問擁有者(動物)

A: ima yapit qani? A: 這是誰的羊？

B: qani ga yapit nya. B: 這是他的羊。

3. 是非問句

會話 3-1 問植(食物)/水果

A: qaca ga ngahi? A: 那是地瓜嗎？

B: uya, qaca ga ngahi. B: 是/對，那是地瓜。

會話 3-1a 問植(食物)/水果

A: guqoh qaca? A: 那是香蕉嗎？

B: iyat, qcyay qaca. B: 不，那是玉米。

會話 3-2 問職業

A: isu ga seto ga? A: 你是學生嗎？

B: uya, kingan ga seto. B: 是/對，我是學生。

會話 3-2a 問職業

A: psbaq biru hiya ga? A: 他是老師嗎？

B: iyat, hiya ga pktayux kmxan. B: 不，他是醫生。

會話 3-3 問關係

A: sesiy su hiya ga? A: 他是你的老師嗎？

B: uya, hiya ga sesiy mu. B: 是/對，他是我的老師。

會話 3-3a問關係

A: hiya ga sesiy su ga? A: 她是你的老師嗎？

B: iyat, hiya ga yaya mu. B: 不，她是我的媽媽。

會話 3-4問顏色(動物)

A: mqatung ngyaw su ga? A: 你的貓是黑色的嗎？

B: uya, mqatung ngyaw mu. B: 是/對，我的貓是黑色的。

會話 3-4a問顏色(物品)

A: mtalah lukus nya hiya ga? A: 她的衣服是紅色的嗎？

B: ini, mlabu lukus nya hiya. B: 不，她的衣服是白色的。

會話 3-5問輕重

A: quesux thekan qaca ga? A: 這張桌子很重嗎？

B: uya, quesux thekan qaca. B: 是/對，這張桌子很重。

會話 3-5a問輕重

A: quesux thekan qaca? A: 那張椅子很重嗎？

B: ini, lhbaw thekan qaca. B: 不，那張椅子很輕。

會話 3-6問身材

A: hlawax yaba su? A: 你爸爸很高嗎？

B: uya, hlawax yaba mu. B: 是/對，我爸爸很高。

會話 3-6a問身材

A: hlawax yaya su ga? A: 你媽媽很高嗎？

B: ini, rroq yaya mu. B: 不，我媽媽很矮。

會話 3-7問外貌

A: qroyux snonux nya hiya? A: 她的頭髮很長嗎？

B: uya, qroyux snonux nya hiya. B: 是/對，她的頭髮很長。

會話 3-7a問外貌

A: qroyux snonux su ga? A: 你的頭髮很長嗎？

B: ini, r'tung snonux mu. B: 不，我的頭髮很短。

會話 3-8問特質

A: qniyat cquliq qaca ga? A: 那個人很勤勞嗎？

B: uya, qniyat hiya. B: 是/對，他很勤勞。

會話 3-8a問特質

A: qniyat cquliq qaca ga? A: 那個人很勤勞嗎？

B: ini, kmux hiya. B: 不，他很懶惰。

會話 3-9問擁有(人)

A: maki laqi nya hiya? A: 他有孩子嗎？

B: uya, maki laqi nya. B: 是/對，他有孩子。

會話 3-9a問擁有(動物)

A: maki qutux hoyil su ga? A: 你有狗嗎？

B: uya, maki qutux hoyil mu. B: 是/對，我有一隻狗。

會話 3-9b問擁有(人)

A: maki qutux swahi su kneril ga? A: 你有一個妹妹嗎？

B: uya, maki qutux swahi mu kneril. B: 是/對，我有一個妹妹。

會話 3-9c問擁有(人)

A: maki qutux swahi su kneril ga? A: 你有一個妹妹嗎？

B: ini, maki saying swahi mu kneril. B: 不，我有二個妹妹。

會話 3-10問外觀

A: blaq ktalan hongu utux ga? A: 彩虹好看嗎？

B: uya, blaq ktalan hongu utux. B: 是/對，彩虹非常好看。

會話 3-10a問外觀

A: tyaba tuyax qaca ga? A: 那間房子很大嗎？

B: uya, tyaba tuyax qaca. B: 是/對，那間房子很大。

會話 3-10b問外觀

A: tyaba tuyax qaca ga? A: 那間房子很大嗎？

B: ini, cipaq tuyax qaca. B: 不，那間房子很小。

會話 3-11問天氣

A: blaq kayal coni ga? A: 今天天氣好嗎？

B: uya, blaq kayal coni. B: 是/對，今天天氣很好。

會話 3-12問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: ktayux terebi krryax naha ga? A: 他們天天看電視嗎？

B: uya, ktayux terebi krryax naha. B: 是/對，他們天天看電視。

會話 3-12a問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: ktayux su terebi krryax ga? A: 你天天看電視嗎？

B: ini, ktayux cu biru krryax. B: 不，我天天讀書。

會話 3-13問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: cyan m'abi swahi su kneril ga? A: 你妹妹在睡覺嗎？

B: uya, cyan m'abi hiya. B: 是/對，她在睡覺。

會話 3-13a問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: cyan mqlinga cisan laqi qaca ga? A: 那些孩子在玩耍嗎？

B: uya, nyan mqlinga cisan laqi qaca. B: 是/對，那些孩子在玩耍。

會話 3-13b問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: mqwalax la cyan su maray bruku ga? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎？

B: uya, nyan cu maray bruku. B: 是/對，我帶著雨傘。

會話 3-14問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: cyan mqwalax ga? A: 在下雨嗎？

B: uya, nyan mqwalax. B: 是/對，正在下雨。

會話 3-14a問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: cyan mqwalax ga? A: 在下雨嗎？

B: ini, nyan mhtux wagi la! B: 不，太陽出來了！

會話 3-15問日常生活[連動結構、習慣性]

A: musa cimu mkan cisan yutas krryax ga? A: 你們常常去探望祖父嗎？

B: uya, musa cami mkan cisan yutas krryax.

B: 是/對，我們常常去探望祖父。

會話 3-16問喜愛[連動結構]

A: smoya matas bbiru laqi qaca ga? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: uya, smoya matas biru hiya. B: 是/對，他很喜歡畫圖。

會話 3-16a問喜愛[連動結構]

A: smoya su mqwas biru ga? A: 你喜歡讀書嗎？

B: uya, smoya cu mqwas biru. B: 是/對，我很喜歡讀書。

會話 3-17問能力[連動結構]

A: baq mqwas qwas laqi qaca ga? A: 那些孩子會唱歌嗎？

B: uya, baq mqwas qwas naha. B: 會/對，他們很會唱歌。

會話 3-17a問能力[連動結構]

A: baq su mahoq lukus ga? A: 你會洗衣服嗎？

B: uya, baq cu mahoq lukus. B: 會/對，我會洗衣服。

會話 3-18問動作之進行[連動結構、進行式]

A: musa cimu cisan pqwasan biru ga? A: 你們正要去學校玩耍嗎？

B: uya, musa cami cisan pqwasan biru. B: 是/對，我們正要去學校玩耍。

4. 祈使句

會話 4-1日常動作(教室用語)

A: tuliq! A: 起立！敬禮！(班長說)

B: lokah su sesiy! B: 老師好！(全班說)

會話 4-1a日常動作(教室用語)

A: lokah seto! A: 同學好！(老師說)

B: tama! B: 坐下！(班長說)

會話 4-1b日常動作(教室用語)

A: kayan cikay! A: 請說(說說看)！

會話 4-1c日常動作(教室用語)

A: pungi! A: 請聽(聽聽看)！

會話 4-2日常動作[連動結構]

A: usa mqwas biru! A: 去讀書！

會話 4-2a日常動作[連動結構]

A: usa mkan cisan yutas! A: 去探望祖父！

會話 4-3日常動作[否定]

A: ta kayan! / laxi kayan! A: 別說話！(安靜！)

會話 4-3a日常動作[否定]

A: laxi qcuqi! A: 別遲到！

會話 4-3b日常動作[否定]

A: laxi hmiriq! A: 別浪費！

參、練習題

一、聽力測驗

第一部份：是非題/看圖識字

1. 身體部位



1-1-1 qani ga royiq. 這是眼睛。



1-1-2 qani ga papak. 這是耳朵。



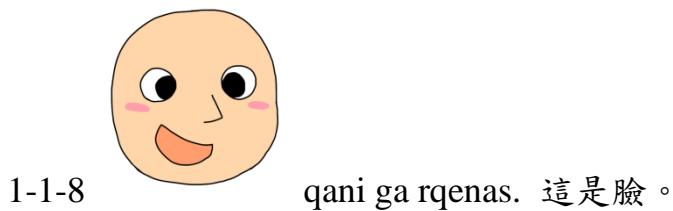
1-1-3 qani ga nguhux. 這是鼻子。



1-1-4 qani ga nqwaq. 這是嘴巴。

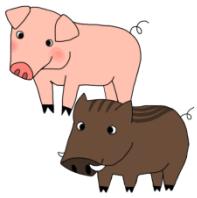


1-1-5 qani ga pniq. 這是牙齒。

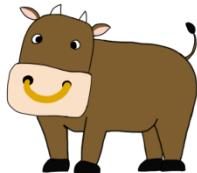


2. 動物





1-2-3 qani ga biyok. 這是豬。



1-2-4 qani ga kacing. 這是牛。



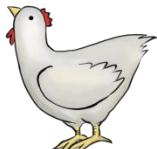
1-2-5 qani ga mit. 這是羊。



1-2-6 qani ga yungay. 這是猴子。



1-2-7 qani ga qolit. 這是鼠。



1-2-8 qani ga ngta. 這是雞。



1-2-9 qani ga qhniq. 這是鳥。



1-2-10 qani ga qulih. 這是魚。

3. 植(食)物/水果



1-3-1 qaca ga phpah. 那是花。



1-3-2 qaca ga k'man. 那是草。



1-3-3 qaca ga qhoniq. 那是樹。



1-3-4 qaca ga abax. 那是葉子。



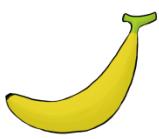
1-3-5 qaca ga abax. 那是地瓜。



1-3-6 qaca ga pagay. 那是稻子。



1-3-7 qaca ga qcyay. 那是玉米。



1-3-8 qaca ga guqoh. 那是香蕉。



1-3-9 qaca ga unak. 那是橘子。



1-3-10 qani ga libus. 那是甘蔗。

4. 物品



1-4-1 qaca ga enpit. 那是筆。



1-4-2 qaca ga biru. 那是書。



1-4-3

qaca ga ccom. 那是橡皮擦。



1-4-4

qaca ga hanray. 那是桌子。



1-4-5

qaca ga thekan. 那是椅子。



1-4-6

qaca ga pila. 那是錢。



1-4-7

qaca ga lukus. 那是衣服。



1-4-8

qaca ga bruku. 那是雨傘。

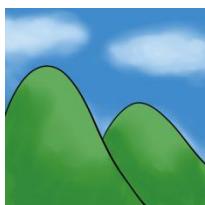


1-4-9 qani ga renwa. 那是電話。



1-4-10 qaca ga boru. 那是球。

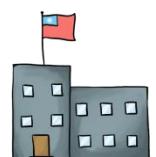
5. 山川建築/自然景觀



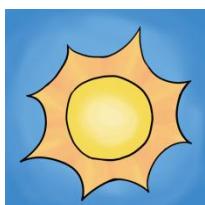
1-5-1 qaca ga rgyax. 那是山。



1-5-2 qaca ga muyax. 那是房子。



1-5-3 qaca ga gako. 那是學校。



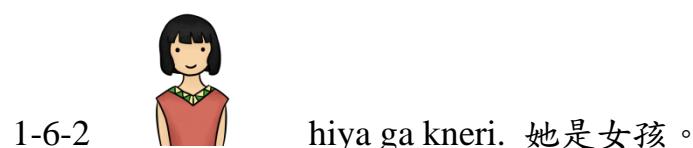
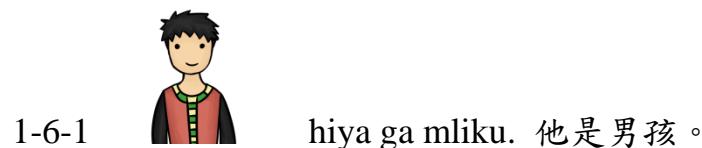
1-5-4 qaca ga wagi. 那是太陽。



1-5-5 qaca ga byaling. 那是月亮。



6. 人物





1-6-5 hiya ga seto pqbaq bir. 他是學生。



1-6-6 hiya ga seto kneri. 她是學生。



1-6-7 hiya ga ising pktyux kmxa. 他是醫生。

第二部份：選擇題(一)

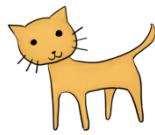
2-1A maki qutux hoyil mu.(我有一隻狗。)

2-1B maki qutux ngyaw mu.(我有一隻貓。)

2-1C maki qutux qhniq mu.(我有一隻鳥。)



A



B



C

2-1A maki biru naha.(他們有書。)

2-1B maki enpit naha.(他們有鉛筆。)

2-1C maki ccom naha.(他們有橡皮擦。)



A



B

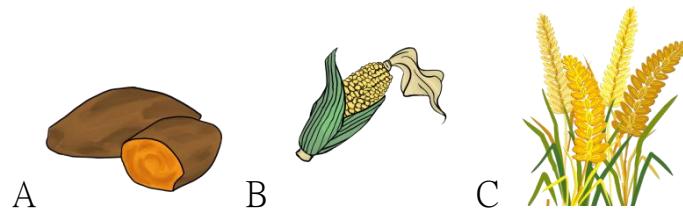


C

2-1A maki ngahi su ga?(你有地瓜嗎？)

2-1B maki qcyay su ga?(你有玉米嗎？)

2-1C maki pagay su?(你有稻子嗎？)



2-1A maki pila myan.(我們有錢。)

2-1B maki lukus myan.(我們有衣服。)

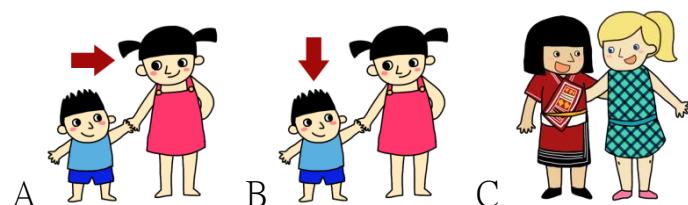
2-1C maki bruku myan.(我們有雨傘。)



2-1A maki qsuyan nya kneril.(她有姊姊。)

2-1B maki swahi nya mlikuy.(她有弟弟。)

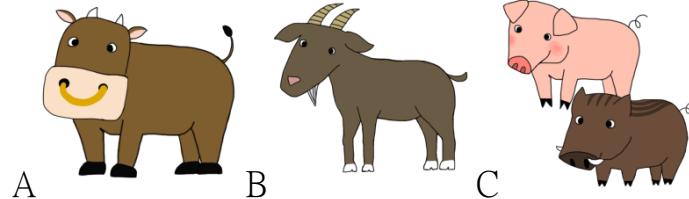
2-1C maki rangi nya.(她有朋友。)



2-2A cyan inu kacing mu?(我的牛在哪裡？)

2-2B cyan inu mit mu?(我的羊在哪裡？)

2-2C cyan inu biyok mu?(我的豬在哪裡？)



2-2A cyan inu hanray mu?(他們的桌子在哪裡？)

2-2B cyan inu thekan mu?(他們的椅子在哪裡？)

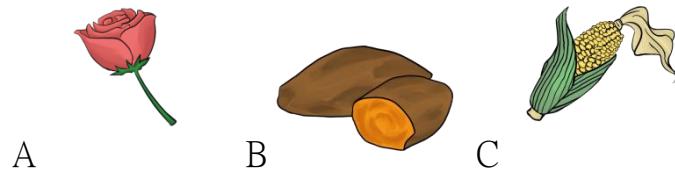
2-2C cyan maki inu renwa naha?(他們的電話在哪裡？)



2-2A cyan inu phpah su?(你的花在哪裡？)

2-2B cyan inu ngahi su?(你的地瓜在哪裡？)

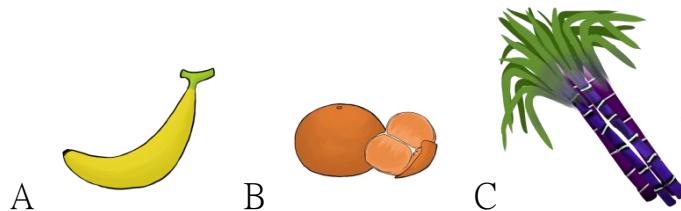
2-2C cyan inu qcyay su?(你的玉米在哪裡？)



2-2A cyan inu guqoh mamu?(你們的香蕉在哪裡?)

2-2B cyan inu unak mamu?(你們的橘子在哪裡?)

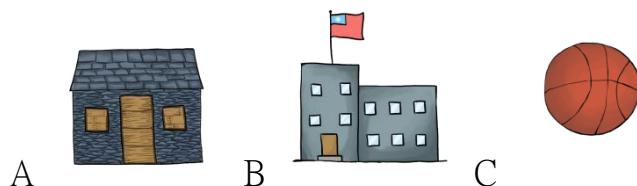
2-2C cyan inu libus mamu?(你們的甘蔗在哪裡?)



2-2A cyan inu muyax nya?(她的家在哪裡?)

2-2B cyan inu pqwasan nya biru?(她的學校在哪裡?)

2-2C cyan inu boru nya?(她的球在哪裡?)



2-3A nyan cu mqwas biru.(我正在讀書。)

2-3B nyan cu mahoq lukus.(我正在洗衣服。)

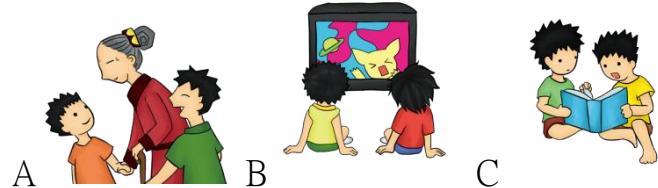
2-3C nyan cu mema rqenas.(我正在洗臉。)



2-3A mlikuy qaca ga nyan mkan cisan yaki.(那些男孩子正在拜訪奶奶。)

2-3B cyan ktayux terebi likuy qaca.(那些男孩子正在看電視。)

2-3C cyan mqwas biru laqi qaca.(那些男孩子正在讀書。)



2-3A cyan su mqwas qwas ga?(你正在唱歌嗎?)

2-3B cyan su mema rqenas ga?(你正在洗臉嗎?)

2-3C cyan su matas biru ga?(你正在畫圖嗎?)



2-3A nyan cami maniq kasi.(我們正在吃(東西)。)

2-3B cyan cami mqwas qwas.(我們正在唱歌。)

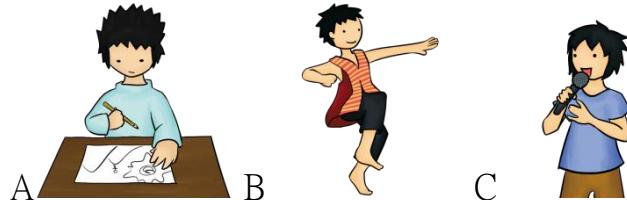
2-3C nyan cami mqlinga cisan.(我們正在玩耍。)



2-3A cyan matas biru laqi qaca.(那個男孩子正在畫圖。)

2-3B cyan myugi mlikuy qaca.(那個男孩子正在跳舞。)

2-3C cyan mqwas qwas laqi mlikuy qaca.(那個男孩子正在唱歌。)



2-4A baq cu mahoq lukus.(我會洗衣服。)

2-4B baq cu mema rqenas.(我會洗臉。)

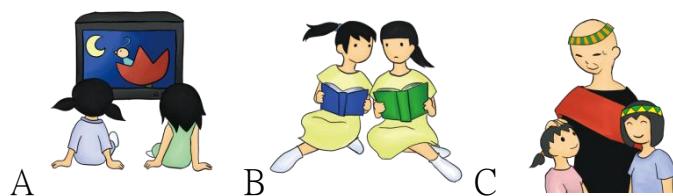
2-4C baq cu mqwas biru.(我會讀書。)



2-4A kneril qaca ga smoya ktayux terebi.(那些女孩子喜歡看電視。)

2-4B smoya mqwas biru laqi kneril qaca.(那些女孩子喜歡讀書。)

2-4C kneril qaca ga smoya musa mkan yutas.(那些女孩子喜歡拜訪爺爺。)



2-4A baq su matas biru ga?(你會畫圖嗎？)

2-4B baq su mqwas ga?(你會唱歌嗎？)

2-4C baq su mema rqenas ga?(你會洗臉嗎？)



2-4A smoya mqwas qwas laqi qaca.(那些孩子喜歡唱歌。)

2-4B smoya mqlinga cisan laqi qaca.(那些孩子喜歡玩耍。)

2-4C smoya maniq kasi laqi qaca.(那些孩子喜歡吃(東西)。)



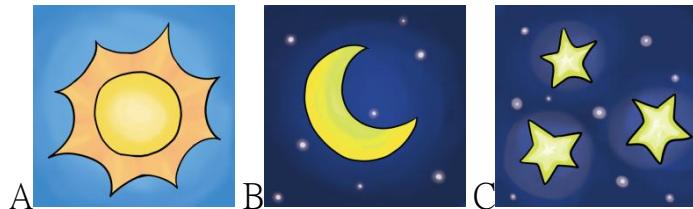
2-4A smoya myugi kneril qaca.(那個女孩子喜歡跳舞。)

2-4B smoya mqwas qwas kneril qaca.(那個女孩子喜歡唱歌。)

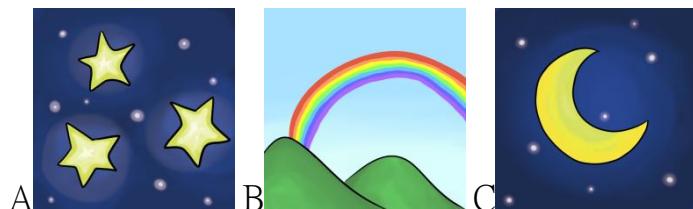
2-4C smoya matas biru kneril qaca.(那個女孩子喜歡畫圖)



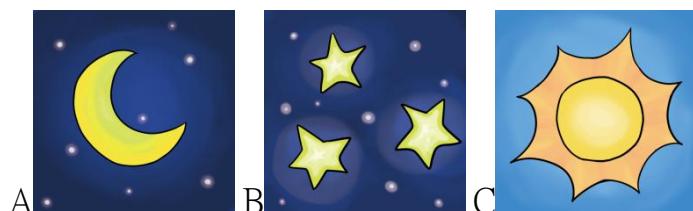
- 2-5A mhtux wagi la!(太陽出來了！)
2-5B mhtux byaling la!(月亮出來了！)
2-5C nyan mhtux knituh la!(星星出來了！)



- 2-5A betunu calay knituh!(星星很美麗！)
2-5B betunux calay byaling!(彩虹很美麗！)
2-5C betunux calay byaling!(月亮很美麗！)



- 2-5A cyan mhtux byaling la?(月亮出來了嗎？)
2-5B cyan mhtux knituh lga?(星星出來了嗎？)
2-5C cyan mhtux wagi lga?(太陽出來了嗎？)



2-5A betunux calay ktalan hongu utux!(彩虹看起來很美麗！)

2-5B betunux calay ktalan byaling!(月亮看起來很美麗！)

2-5C betunux calay ktalan wagi!(太陽看起來很美麗！)



2-5A blaq kayal coni!(今天是好天氣！)

2-5B qmwalax la!(下雨了！)

2-5C betunux calay hongu utux!(彩虹很美麗！)



第三部份：選擇題(二)

1. 訊息問句[問姓名或關係]

3-1-1A ima lalu yaba su? 你爸爸叫甚麼名字？

3-1-1B ima lalu yutas su? 你祖父叫甚麼名字？

3-1-1C ima lalu sesiy su psbaq biru? 你老師叫甚麼名字？

3-1-2A ima lalu qsuyan nya kneril? 他姊姊叫甚麼名字？

3-1-2B ima lalu yaki nya? 他祖母叫甚麼名字？

3-1-2C ima lalu yaya nya? 他媽媽叫甚麼名字？

3-1-3A ima lalu nya ising qaca? 那個醫生叫甚麼名字？

3-1-3B ima lalu nya sesiy qaca? 那個老師叫甚麼名字？

3-1-3C ima lalu nya seto qaca? 那個學生叫甚麼名字？

3-1-4A ima lalu nya kneril qaca? 那個女人叫甚麼名字？

3-1-4B ima lalu nya mlikuy qaca? 那個男人叫甚麼名字？

3-1-4C ima lalu nya yutas qaca? 那個老人叫甚麼名字？

3-1-5A ima lalu nya yutas qaca? 那個老人是誰？

3-1-5B iam lalu nya mlikuy qaca? 那個男人是誰？

3-1-5C ima lalu nya laqi qaca? 那個小孩是誰？

2. 訊息問句[問數量]

3-2-1A pisa mit su? 你有幾隻羊？

3-2-1B pisa ngta su? 你有幾隻雞？

3-2-1C pisa qulih su? 你有幾隻魚？

3-2-2A pisa hanray nya hiya? 他有幾張桌子？

3-2-2B pisa thekan nya hiya? 他有幾張椅子？

3-2-2C pisa bbiru nya? 他有幾本書？

3-2-3A pisa ngahi nya laqi qani? 這個小孩有幾個地瓜？

3-2-3B pisa unak nya laqi qani? 這個小孩有幾個橘子？

3-2-3C pisa guqoh nya laqi qani? 這個小孩有幾根香蕉？

3-2-4A pisa muyax nya kneril qaca? 那個女人有幾個房子？

3-2-4B pisa bruku nya kneril qaca? 那個女人有幾把雨傘？

3-2-4C pisa lukus nya kneril qaca? 那個女人有幾件衣服？

3-2-5A pisa kawas su? 你幾歲？

3-2-5B pisa kawas qsuyan su mlikuy? 你哥哥幾歲？

3-2-5C pisa kawas swahi su kneril? 你妹妹幾歲？

3. 訊息問句[問地方]

3-3-1A cyan inu yungay su? 你的猴子在哪裡？

3-3-1B cyan inu ngyaw su? 你的貓在哪裡？

3-3-1C cyan inu qolit su? 你的老鼠在哪裡？

3-3-2A cyan inu yaki mu? 我祖母在哪裡？

3-3-2B cyan inu yaya mu? 我媽媽在哪裡？

3-3-2C cyan inu qsuyan mu kneril? 我姊姊在哪裡？

3-3-3A cyan inu kneril qaca? 那個女人在哪裡？

3-3-3B cyan inu ising qaca? 那個醫生在哪裡？

3-3-3C cyan inu sesiy qaca? 那個老師在哪裡？

3-3-4A cyan maki inu lukus ta? 我們的衣服在哪裡？

3-3-4B cyan maki inu pila ta? 我們的錢在哪裡？

3-3-4C cyan maki inu bruku ta? 我們的雨傘在哪裡？

3-3-5A cyan inu muyax nya? 她的家在哪裡？

3-3-5B cyan inu pqwasan nya biru? 她的學校在哪裡？

3-3-5C cyan inu swahi nya kneril? 她的妹妹在哪裡？

4. 敘述句[單一動詞]

3-4-1A mkruku cu krryax. 我常常帶雨傘。

3-4-1B mahoq cu lukus krryax. 我常常洗衣服。

3-4-1C hkani cu krryax. 我常常走路。

3-4-2A piyux rangi naha. 他們的朋友很多。

3-4-2B hlawax rangi naha. 他們的朋友很高。

3-4-2C betunux calay rangi naha. 他們的朋友很漂亮。

3-4-3A mqatung lukus nya laqi qani. 這個小孩的衣服是黑色的。

3-4-3B mtalah lukus nya laqi qani. 這個小孩的衣服是紅色的。

3-4-3C mlabu lukus nya laqi qani. 這個小孩的衣服是白色的。

3-4-4A rroq mlikuy qaca. 那個男人很矮。

3-4-4B qniyat mlikuy qaca. 那個男人很勤勞。

3-4-4C kmux mlikuy qaca. 那個男人很懶惰。

3-4-5A ima lalu nya yutas qaca? 那個老人是誰？

3-4-5B ima lalu nya mlikuy qaca? 那個男人是誰？

3-4-5C ima lalu nya laqi qaca? 那個小孩是誰？

5. 祈使句

3-5-1A tuliq! 起立！

3-5-1B tama! 坐下！

3-5-1C kayan cikay! 請說！(說說看！)

3-5-2A usa! 去！

3-5-2B uwah! 來！

3-5-2C pung! 聽！

3-5-3A usa matas biru! 去畫圖！

3-5-3B usa m'abi! 去睡覺！

3-5-3C usa mqwas biru! 去讀書！

3-5-4A usa mkan cisán yutas! 去探望祖父！

3-5-4B usa mqwas qwas! 去唱歌！

3-5-4C usa mahoq lukus! 去洗衣服！

3-5-5A laxi kayan! 別說話！

3-5-5B laxi qcuqi! 別遲到！

3-5-5C laxi hmiriq! 別浪費！

第四部份：配合題

4-1(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-1-1

A: pisa he muyax mamu? (你們家有幾個人？)

B: mtiyu he muyax myan. (我們家有六個人。)

4-1-2

A: hiya ga sesiy? (他是老師嗎？)

B: iyat, hiya ga ising. (不是，他是醫生。)

4-1-3

A: nyan su hmcwa? (你怎麼啦？)

B: nyan mxan tunux mu. (我的頭很痛。)

4-1-4

A: cyan mqwalax? (在下雨嗎?)

B: uya, cyan mqwalax. (是/對，正在下雨。)

4-1-5

A: pisa tmucing mwani la? (現在是幾點鐘?)

B: mwani ga payat tmucing. (現在是四點鐘。)

4-2(看圖)

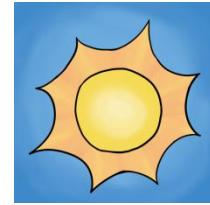
A.

B.

C.

D.

E.



4-2-1

A: pisa he muyax naha? (他們家有幾個人?)

B: mtiyu he muyax naha. (他們家有六個人。)

4-2-2

A: isu ga seto? (你是學生嗎?)

B: uya, kingan ga seto. (是，我是學生。)

4-2-3

A: nyan su hmcwa la? (你怎麼啦?)

B: nyan, mxan royiq mu. (我的眼睛痛。)

4-2-4

A: cyan mqwalax? (在下雨嗎?)

B: ini, nyan mhtux wagi la! (不，太陽出來了！)

4-2-5

A: pisa tmucing mwani? (現在是幾點鐘?)

B: payat tmucing mwani. (現在是四點鐘。)

4-3(看圖)

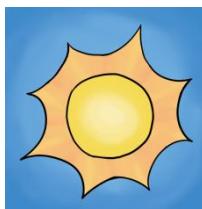
A.



B.



C.



D.



E.



4-3-1

A: pisa qabax rawil su? (你有幾個兄弟姊妹？)

B: qutux qsuyan kneril ru qutux swahi mu kneril.

(我有一個姊姊和一個妹妹。)

4-3-2

A: qesux thekan qani? (這張桌子很重嗎？)

B: uya, qesux calay thekan qani. (是/對，這張桌子很重。)

4-3-3

A: cyan qmwalax? (在下雨嗎？)

B: ini, nyan mhtux wagi la! (不，太陽出來了！)

4-3-4

A: cyan maki inu muyax su? (你們家在哪裡？)

B: cyan maki rgyax muyax myan. (我們家在山上。)

4-3-5

A: cyan mqlinga cisan laqi qaca? (那些孩子在玩耍嗎？)

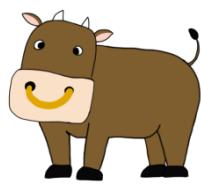
B: uya, cyan mqlinga cisan laqi qaca. (是/對，那些孩子在玩耍。)

4-4(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-4-1

A: pisa qabax rawil su? (你有幾個兄弟姊妹？)

B: qutux qsuyan mlikuy ru qutux swahi mu mlikuy.

(我有一個哥哥和一個弟弟。)

4-4-2

A: nanu qani? (這是什麼？)

B: qani ga kacing. (這是牛。)

4-4-3

A: blaq kayal coni? (今天天氣好嗎？)

B: ini, nyan mqwalax. (不，正在下雨。)

4-4-4

A: cyan maki inu tuyax mamu? (你們家在哪裡？)

B: cyan maki rgyax tuyax myan. (我們家在山上。)

4-4-5

A: cyan m'abi swahi su kneril? (你妹妹在睡覺嗎？)

B: uya, cyan m'abi. (是的，她在睡覺。)

4-5(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-5-1

A: kahul su inu coni? (你今天從哪裡來的？)

B: kahul cu muyax coni. (我今天從家裡來的。)

4-5-2

A: ima lalu nya kneril qaca? (那個女人是誰？)

B: kneril qaca ga qsuyan mu kneril. (她是我的姊姊。)

4-5-3

A: baq su mahoq lukus? (你會洗衣服嗎？)

B: uya, baq cu mahoq lukus. (會，我會洗衣服。)

4-5-4

A: nanu qaca hiya? (那是什麼？)

B: qaca ga hongu utux. (那是彩虹。)

4-5-5

A: maki qutux swahi su kneril? (你有一個妹妹嗎？)

B: iyat, maki saying swahi mu kneril. (不，我有二個妹妹。)

4-6(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-6-1

A: cyan maki inu yaba su? (你爸爸在哪裡？)

B: cyan maki pqwasan biru yaba mu. (我爸爸在學校裡。)

4-6-2

A: ima lalu nya mlikuy qaca? (那個男人是誰？)

B: hiya ga sesiy mu. (他是我的老師。)

4-6-3

A: musa cimu mkan yutas krryax? (你們常常去探望祖父嗎？)

B: uya, musa cami mkan yutas krryax. (對，我們常常去探望祖父。)

4-6-4

A: nanu qaca hiya? (那是什麼？)

B: qaca ga qhoniq. (那是樹。)

4-6-5

A: quesux thekan qaca? (那張椅子很重嗎？)

B: ini, lhbaw thekan qaca. (不，那張椅子很輕。)

4-7(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-7-1

A: musa su inu cugan? (你明天要去哪裡？)

B: musa cu rgyax cugan. (我明天要去山上。)

4-7-2

A: mqatung ngyaw su? (你的貓是黑色的嗎？)

B: uya, mqatung ngyaw mu. (是/對，我的的貓是黑色的。)

4-7-3

A: pisa he muyax nya? (他們家有幾個人？)

B: payat he muyax nya. (他們家有四個人。)

4-7-4

A: smoya su mqwas biru? (你喜歡讀書嗎？)

B: uya, smoya cu mqwas biru. (是/對，我喜歡讀書。)

4-7-5

A: pisa tmucing m'abi su gbyan? (你晚上幾點鐘睡覺？)

B: mpux tmucing m'abi cu gbyan. (我晚上十點鐘睡覺。)

4-8(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-8-1

A: cyan inu enpit mu? (我的筆在哪裡？)

B: cyan cani enpit su. (你的筆在這裡。)

4-8-2

A: pisa tmucing mtuliq su saniq? (你早上幾點鐘起床？)

B: tuyu tmucing mtuliq cu saniq. (我早上六點鐘起床。)

4-8-3

A: hiya ga sesiy su? (他是你的老師嗎？)

B: uya, hiya ga sesiy mu. (是/對，他是我的老師。)

4-8-4

A: nyan su hmcwa la? (你怎麼了？)

B: nyan mxan tunux mu. (我的頭很痛。)

4-8-5

A: baq mqwas qwas laqi qaca? (那些孩子會唱歌嗎？)

B: uya, baq mqwas qwas naha. (是，他們很會唱歌。)

4-9(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-9-1

A: pisa tmucing m'abi su gbyan? (你晚上幾點鐘睡覺?)

B: mpux tmucing m'abi cu gbyan. (我晚上十點鐘睡覺。)

4-9-2

A: qani ga pila mu? (這是我的錢嗎?)

B: uya, qani ga pila su. (是的，這是你的錢。)

4-9-3

A: ktayux terebi krryax naha? (他們天天看電視嗎?)

B: uya, ktayux terebi krryax naha. (是/對，他們天天看電視。)

4-9-4

A: pisa he muyax mamu? (你們家有幾個人?)

B: magan he muyax myan. (我們家有五個人。)

4-9-5

A: mnwah cimu inu chesa? (你們昨天去哪裡?)

B: mnwah cami rgyax chesa. (我們昨天去山上。)

4-10(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-10-1

A: hiya ga sesiy su ga? (他是你的老師嗎？)

B: uya, hiya ga sesiy mu. (是，他是我的老師。)

4-10-2

A: musa su inu mwani? (你現在要去哪裡？)

B: musa cu muyax. (我正要回家。)

4-10-3

A: smoya matas biru laqi qaca? (那個孩子喜歡畫圖嗎？)

B: uya, smoya matas biru laqi qaca. (是/對，他很喜歡畫圖。)

4-10-4

A: cyan su hmcwa la? (你怎麼了？)

B: nyan mxan royiq mu. (我的眼睛很痛。)

4-10-5

A: pisa tmucing mtuliq su saniq? (你早上幾點鐘起床？)

B: tuyu tmucing tuliq cu saniq. (我早上六點鐘起床。)

二、口試

第一部份：簡短對話

1-1. lokah su ga? / blaq su ga? (你好嗎？)

1-2. kahul su inu coni? (你今天從哪裡來？)

1-3. pisa he muyax mamu? (你們家有多少人？)

1-4. isu ga tayal? (你是原住民嗎？)

1-5. baq su kmayan ke tayal? (你會說族語嗎？)

2-1. blaq su coni ga? (你今天好嗎?)

2-2. cyan su maki inu mwani? (你現在在哪裡?)

2-3. pisa qabax rawil su? (你有幾個兄弟姊妹?)

2-4. isu ga seto pqbaq biru? (你是學生嗎?)

2-5. smoya su mqwas biru? (你喜歡讀書嗎?)

3-1. ima lalu su? (你叫甚麼名字?)

3-2. cyan inu muyax mamu? (你們家在哪裡?)

3-3. pisa kawas su la? (你幾歲了?)

3-4. hlawax su ga / bawiq su? (你很高嗎?)

3-5. smoya su tqbaq ke tayal ga? (你喜歡學族語嗎?)

4-1. blaq su ga? / lokah su ga? (你好嗎?)

4-2. cyan inu pqwasan su biru? (你的學校在哪裡?)

4-3. pisa rangi su? (你有幾個朋友?)

4-4. msqun cimu mqwas biru krryax? (你們天天一起讀書嗎?)

4-5. baq cimu kmayan ke tayal? (你們會說族語嗎?)

5-1. ima lalu su? (你叫甚麼名字?)

5-2. musa su inu kisa? (你等一下要去哪裡?)

5-3. pisa qabax terebi muyax mamu? (你們家有幾台電視?)

5-4. ktayux su terebi krryax? (你天天看電視嗎?)

5-5. smoya su ktayux terebi? (你喜歡看電視嗎?)

6-1. blaq su ga? (你好嗎?)

6-2. kahul su inu coni? (你今天從哪裡來?)

6-3. pisa he qabax he muyax mamu? (你們家有多少人?)

6-4. tayal yaba su ga? (你爸爸是原住民嗎?)

6-5. baq kmayan ke tayal yaba su? (你爸爸很會說族語嗎?)

7-1. blaq su ga? (你今天好嗎?)

7-2. cyan su maki inu mwani? (你現在在哪裡?)

7-3. pisa qabax rawil su? (你有幾個兄弟姊妹?)

7-4. mqwas biru qabax rawil su? (你的兄弟姊妹也是學生嗎?)

7-5. smoya cimu mqwas qwas ga? (你們都喜歡唱歌嗎?)

8-1. ima lalu su? (你叫甚麼名字?)

8-2. cyan maki inu mwani yaya su? (你媽媽現在在哪裡?)

8-3. pisa kawas nya? (她幾歲了?)

8-4. hlawax hiya? (她很高嗎？)

8-5. kmayan ke tayal yaya su krryax? (你媽媽常說族語嗎？)

9-1. blaq su ga? (你好嗎？)

9-2. cyan maki inu yutas ru yaki su? (你祖父祖母現在在哪裡？)

9-3. pisa qabax laqi nha? (他們有幾個孩子？)

9-4. musa su mkan yutas yaki krryax? (你常去探望祖父祖母嗎？)

9-5. baq kmayan ke tayal yutas ru yaki su?

(你的祖父祖母很會說族語嗎？)

10-1. ima lalu su? (你叫甚麼名字？)

10-2. cyan inu pqwasan su biru? (你的學校在哪裡？)

10-3. pisa rangi su? (你有幾個朋友？)

10-4. siyan su rangi su ga? (你喜歡你的朋友嗎？)

10-5. smoya su matas biru ga? (你喜歡畫畫嗎？)

第二部份:看圖說話

1. (提示: 我喜歡的活動)



【族語回答範例】

masaq cu mqwas biru, mwah muyax ga, msqun cami seto mu kneril Bakan, musa cisan rgyax, moyay cami cisan lga, mwah cami muyax la, msqun cami maniq, smoya calay ktayux bbiru swahi mu Yukan, swahi mu Yaway uyi ga, baq calay matas cisan uyi.

【中文翻譯】

我放學回家的時候，我跟我的女同學 Bakan 一起去爬山，爬山累了以後，我們就回到家裡，一起吃飯，我弟弟 Yukan 很喜歡閱讀書報，我妹妹 Yaway 呢，也很喜歡畫畫。

原住民族語言學習補充教材-句型篇/國中版

發行單位：原住民族委員會

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號 16 樓

教材編輯：

| 族語 | 方言 | 男 | 女 |
|--------|----------|-------|--------|
| 阿美語 | 南勢阿美語 | 李文成 | 陳明珠 |
| | 秀姑巒阿美語 | 吳明義 | 鄭莉霞 |
| | 海岸阿美語 | 陳金龍 | 歐嗨。思娃娜 |
| | 馬蘭阿美語 | 羅福慶 | 朱珍靜 |
| | 恆春阿美語 | 林光明 | 楊美妹 |
| 泰雅語 | 賽考利克泰雅語 | 吳新生 | 陳香英 |
| | 澤敎利泰雅語 | 斗睿·夏德 | 彭秀妹 |
| | 汶水泰雅語 | 劉仁善 | 劉麗玲 |
| | 萬大泰雅語 | 乃德全 | 張美花 |
| | 四季泰雅語 | 羅立雄 | 王美珠 |
| | 宜蘭澤敎利泰雅語 | 林光望 | 卓秋美 |
| 賽夏語 | 賽夏語 | 風貴芳 | 高清菊 |
| 邵語 | 邵語 | 簡史朗 | 袁嫦娥 |
| 賽德克語 | 都達賽德克語 | 徐月風 | 張春美 |
| | 德固達雅賽德克語 | 田明德 | 黃美玉 |
| | 德鹿谷賽德克語 | 田天助 | 詹素娥 |
| 布農語 | 卓群布農語 | 高杰成 | 田玉香 |
| | 卡群布農語 | 松碧常 | 撒萊·諾阿南 |
| | 丹群布農語 | 余榮德 | 江東妹 |
| | 巒群布農語 | 全正文 | 余貞玉 |
| | 郡群布農語 | 顏明仁 | 顏雲英 |
| 排灣語 | 東排灣語 | 戴明雄 | 葉曉音 |
| | 北排灣語 | 丹耐夫正若 | 湯賢慧 |
| | 中排灣語 | 廖秋吉 | 竹嫵·法之山 |
| | 南排灣語 | 高光良 | 高金玉 |
| 魯凱語 | 東魯凱語 | 林得次 | 張小芳 |
| | 霧台魯凱語 | 鍾思錦 | 柯菊華 |
| | 大武魯凱語 | 賴以恒 | 杜富菊 |
| | 多納魯凱語 | 郁德芳 | 洪麗萍 |
| | 茂林魯凱語 | 魏頂上 | 簡淑惠 |
| | 萬山魯凱語 | 金瑞芳 | 駱秋香 |
| 太魯閣語 | 太魯閣語 | 李季生 | 張素瑞 |
| 噶瑪蘭語 | 噶瑪蘭語 | 謝宗修 | 潘秀蘭 |
| 鄒語 | 鄒語 | 汪幸時 | 汪朝麗 |
| 卑南語 | 南王卑南語 | 鄭賢明 | 鄭玉妹 |
| | 知本卑南語 | 尤二郎 | 陳金妹 |
| | 西群卑南語 | 張阿信 | 李芳媚 |
| | 建和卑南語 | 施建忠 | 洪渟嵐 |
| 雅美語 | 雅美語 | 廖清福 | 董瑪女 |
| 撒奇萊雅語 | 撒奇萊雅語 | 孫生義 | 蔡宜庭 |
| 卡那卡那富語 | 卡那卡那富語 | 孔岳中 | 孔郡廷 |
| 拉阿魯哇語 | 拉阿魯哇語 | 游仁貴 | 游淑美 |